

INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

SWITCHING UNIT

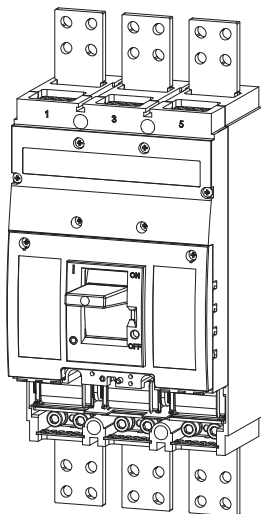
SPÍNACÍ BLOK



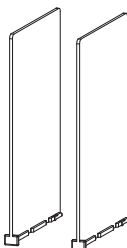
BL1000SE305

1

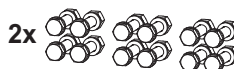
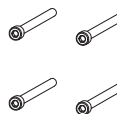
BL1000SE305



OD-BL-KS02



OD-BL-MS01

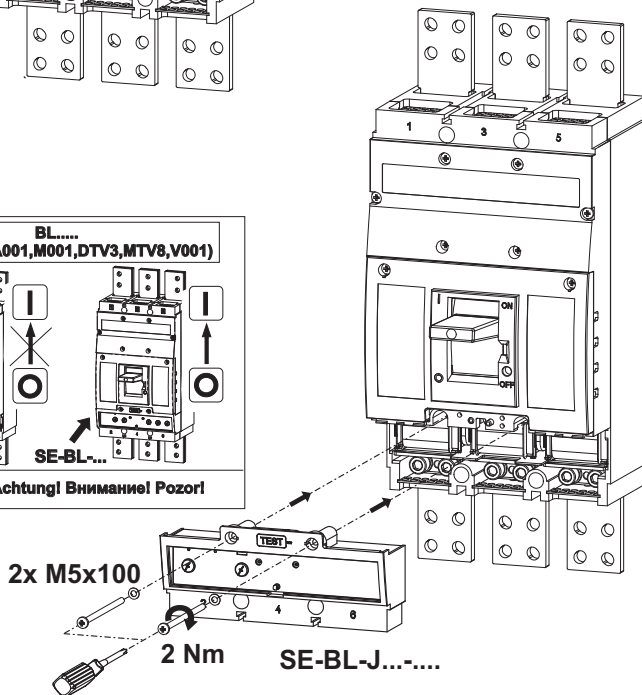
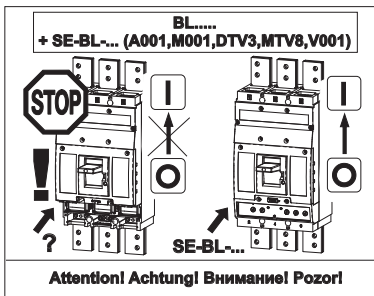
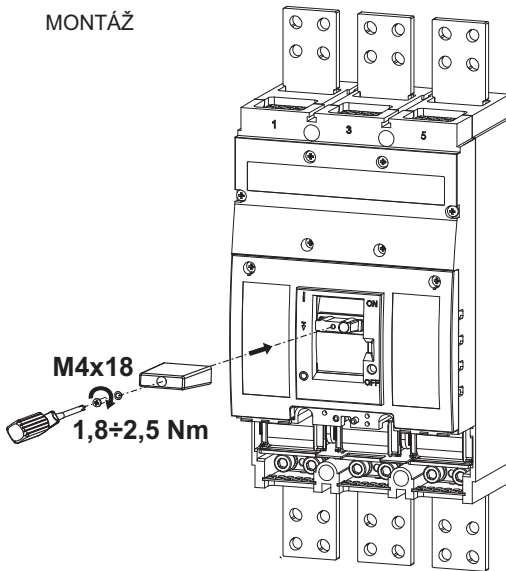


Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

2 MOUNTING

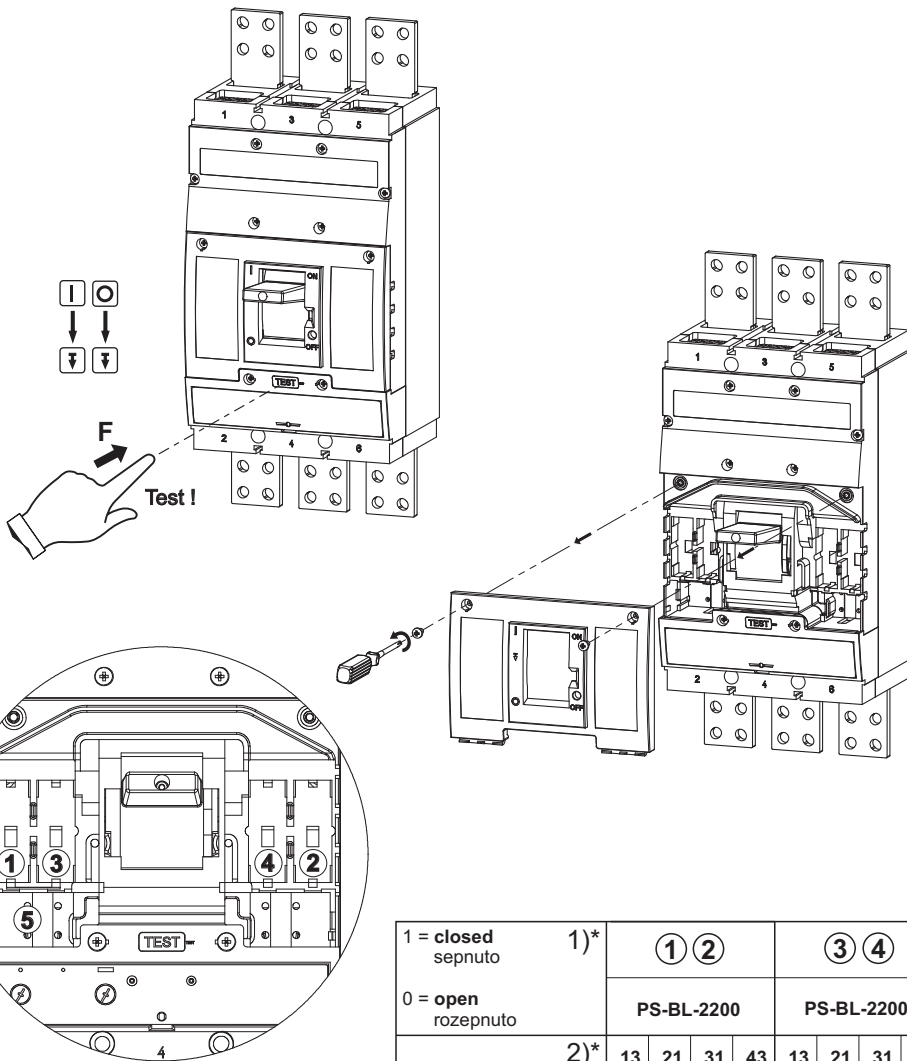
MONTÁŽ



3

Do not operate the switching block BL1000SE3.. without overcurrent release or blinding block (SE-BL-J..) !!!

Spínací blok BL1000SE3.. se nesmí provozovat bez nadproudové spouště nebo zaslepovacího bloku odpiňače (SE-BL-J..) !!!



1 2 Auxiliary switch
Pomocný spínač

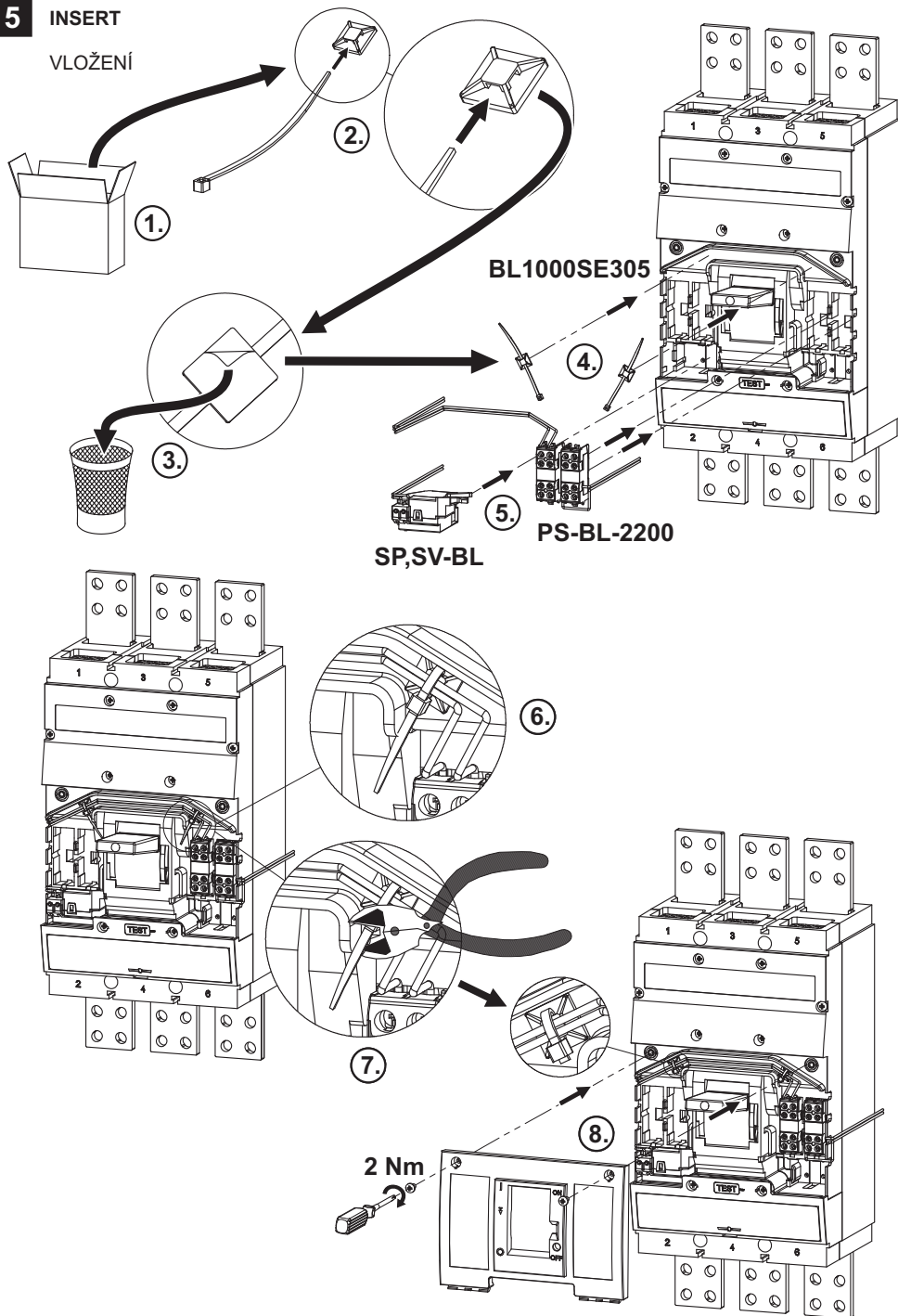
3 4 Relative switch
Relativní spínač

5 Auxiliary releases
Pomocné spouště

1 = closed sepnuto	1)*		① ②		③ ④						
0 = open rozepruto			PS-BL-2200				PS-BL-2200				
	2)*		.13	.21	.31	.43	.13	.21	.31	.43	
Circuit-breaker state Stav jističe											
			.14	.22	.32	.44	.14	.22	.32	.44	
I	1	0	0	1	1	0	0	1			
O	0	1	1	0	1	0	0	1			
F	TEST	SP-BL	SV-BL	0	1	1	0	0	1	1	0

5 INSERT

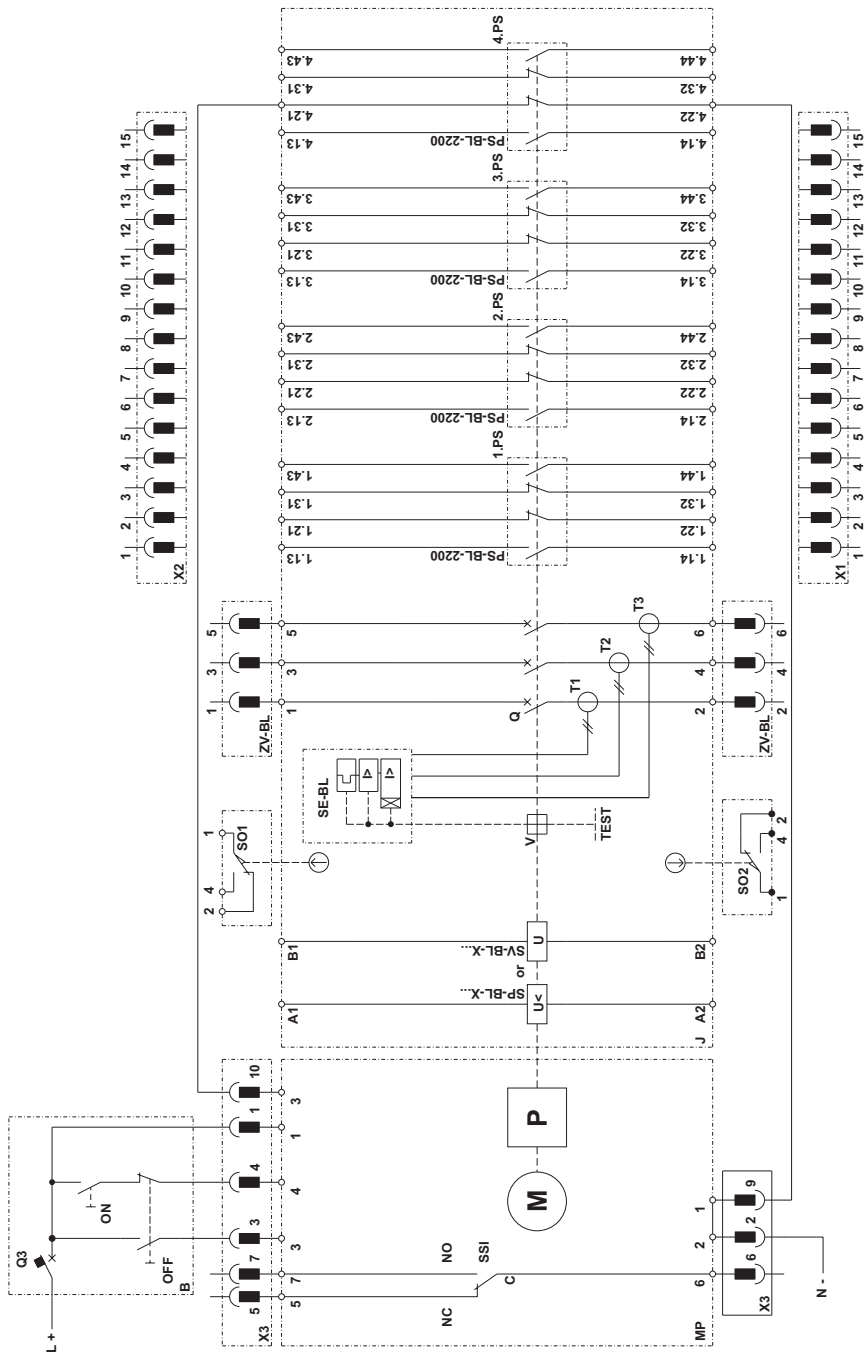
VLOŽENÍ



6

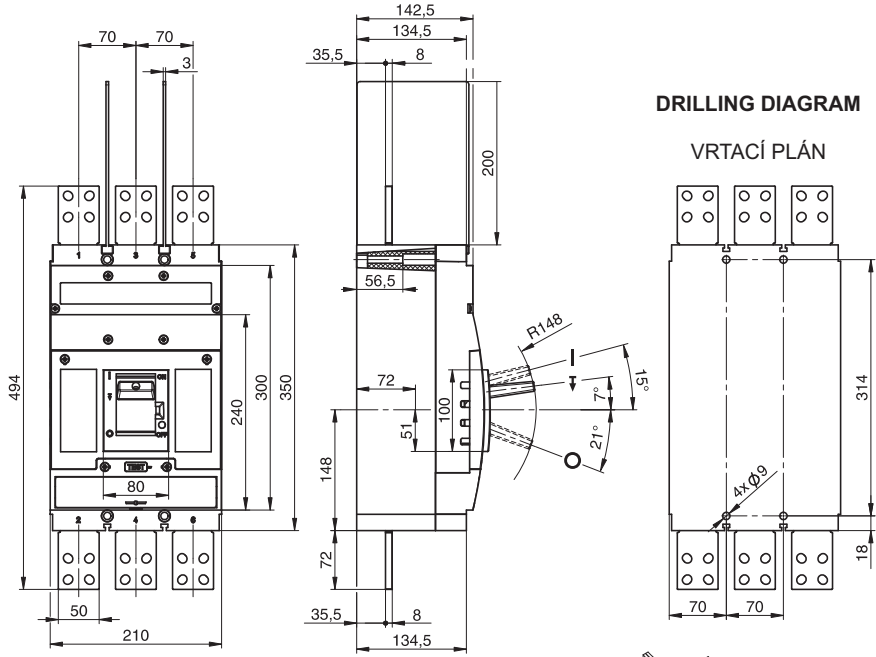
CIRCUIT BREAKER BL1000SE3.. WITH ACCESSORIES

JISTIČ BL1000SE3.. S PŘÍSLUŠENSTVÍM



7 FIXED DESIGN, FRONT CONNECTION

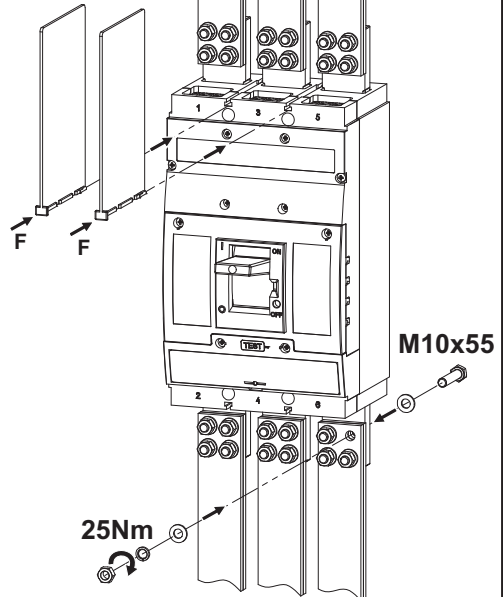
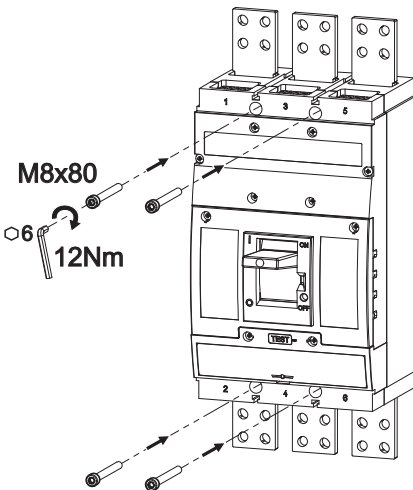
PEVNÉ PŘÍVODY, PŘEDNÍ PŘÍVOD



DRILLING DIAGRAM

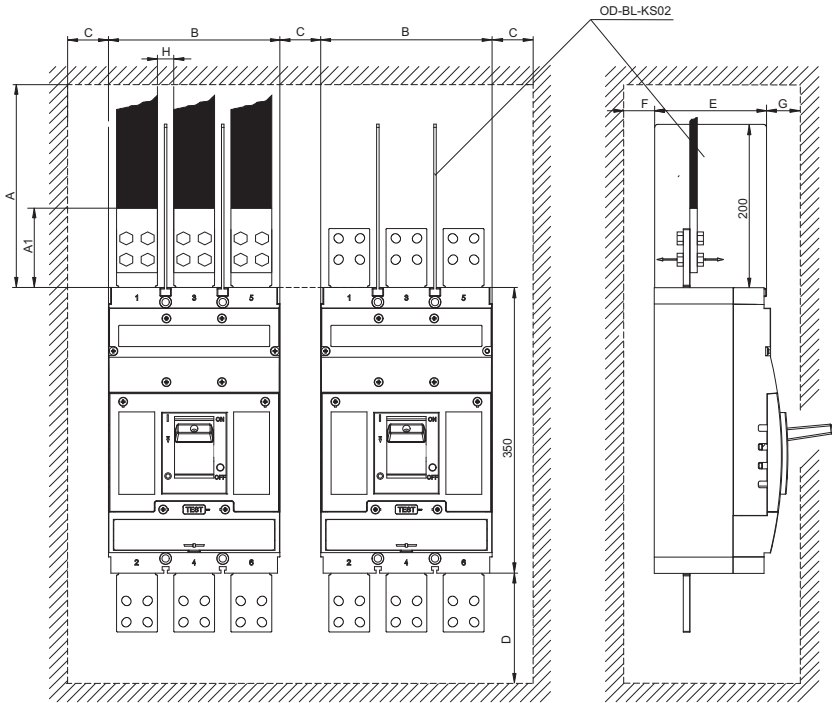
VRTACÍ PLÁN

OD-BL-KS02

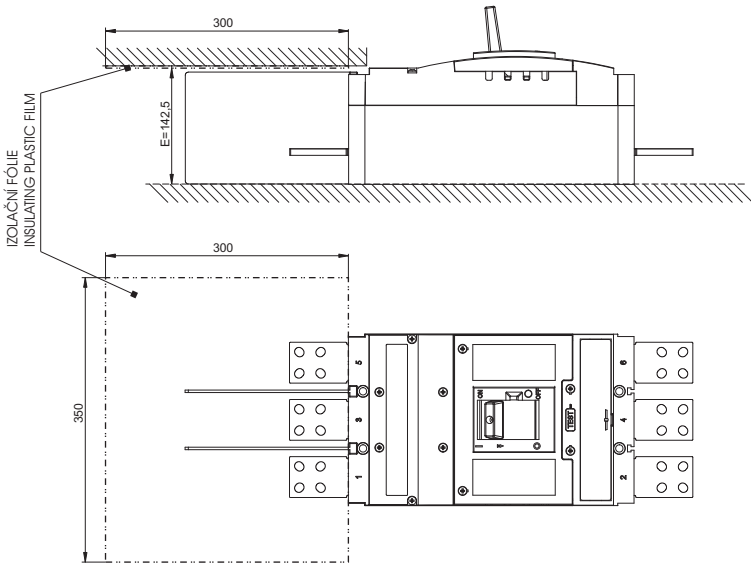


8 MINIMUM DEIONIZATION SPACE WITHOUT EARTHED METALLIC CONSTRUCTIONS

MINIMÁLNÍ DEIONIZAČNÍ PROSTOR BEZ KOVOVÝCH UZEMNĚNÝCH KONSTRUKCÍ



POSITION OF THE INSULATION FOIL OD-BL-IT
 POLOHA IZOLAČNÍ FOLIE OD-BL-IT



Soustava Network	Připojení Type of connection	Zakrytí Type of cover	A	A1	B	C	D	E	F	G	H
TN-C, TN-C-S (≤ 690 V)	Pasy Busbars Blokové svorky Block terminals CS-BL-B...	izolační přepážky / Insulating barriers OD-BL-KS02	200	-	210	50	100/200 ¹⁾	134,5	0	40	20
		izolační přepážky / Insulating barriers OD-BL-KS02	200	-	210	50	100/200 ¹⁾	134,5	0	40	20
		Kryt svorek / Terminal cover OD-BL-KS09	200	-	210	50	100/200 ¹⁾	134,5	0	40	20
IT 690 V	Pasy Busbars Blokové svorky Block terminals CS-BL-B...	izolační přepážky / Insulating barriers OD-BL-KS02	x	x	x	x	x	x	x	x	x
		izolační přepážky / Insulating barriers OD-BL-KS02	x	x	x	x	x	x	x	x	x
		Kryt svorek / Terminal cover OD-BL-KS09	x	x	x	x	x	x	x	x	x
IT ≤ 500 V	Pasy Busbars Blokové svorky Block terminals CS-BL-B...	izolační přepážky / Insulating barriers OD-BL-KS02	250	-	210	80	100/200 ¹⁾	134,5	0	120	20
		izolační přepážky / Insulating barriers OD-BL-KS02 + Izolační folie / Insulation foil OD-BL-IT	350	100	210	100	100/200 ¹⁾	134,5	0	0	20
		izolační přepážky / Insulating barriers OD-BL-KS02	300	-	210	50	100/200 ¹⁾	134,5	0	120	20
IT ≤ 500 V	Blokové svorky Block terminals CS-BL-B...	izolační přepážky / Insulating barriers OD-BL-KS02 + Izolační folie / Insulation foil OD-BL-IT	300	-	210	80	100/200 ¹⁾	134,5	0	0	20
		Kryt svorek / Terminal cover OD-BL-KS09	300	-	210	50	100/200 ¹⁾	134,5	50	120	20
		Kryt svorek / Terminal cover OD-BL-KS09 + Izolační folie / Insulation foil OD-BL-IT	300	-	210	50	100/200 ¹⁾	134,5	50	0	20

1) vyšší hodnota platí v případě opačného připojení
higher value valid for reversed connection

A - minimum distance between the circuit breaker and bare wall (this is valid for insulated conductors, cables, flexi bars or rear connection)

minimální vzdálenost mezi jističem a neizolovanou uzemněnou stěnou (platí pro izolované vodiče, kabely, flexibary nebo zadní přívod)

A1.. - maximum length of bare conductors without insulation (additional insulation must be applied from A1 to A)

maximální délka nezakrytých holých vodičů (doplňková izolace vodičů se aplikuje v rozmezí od A1 do A)

C, D, E, F, G ... - minimum distance between circuit breaker and bare earthed wall

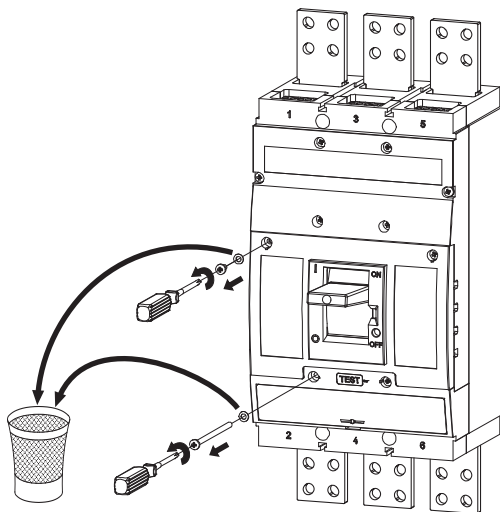
minimální vzdálenost mezi jističem a neizolovanou uzemněnou stěnou

H .. - minimum distance between bare conductors

minimální vzdálenost mezi neizolovanými vodiči

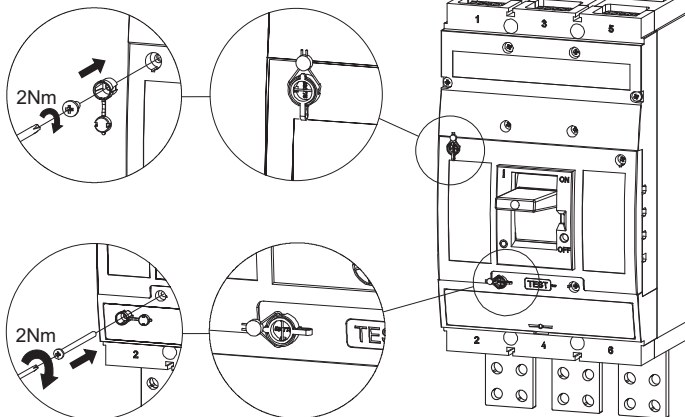
9 SEALING

PLOMBOVÁNÍ



BL1000SE305

OD-BL-VP01



10 Only materials which have low adverse environmental impact and which do not contain dangerous substances as specified in ROHS directive have been used in the product. According to WEEE directive, the product becomes electric waste after the end of its life cycle, to which rules for collection, recycling and further use apply.

Ve výrobku jsou použity materiály s nízkým negativním dopadem na životní prostředí, které neobsahují zakázané nebezpečné látky dle ROHS. Podle směrnice WEEE se výrobek stává po skončení jeho životního cyklu elektroodpadem, na který se vztahují pravidla pro sběr, recyklaci a další využití.



OEZ▲

ESPAÑOL

SLOVENSKY

FRANÇAIS

ПО-РУССКИ

ROMANA

PO POLSKU

DEUTSCH

BL1000SE305

OEZ▲

ENGLISH

ČESKY

INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

SWITCHING UNIT

SPINACÍ BLOK

CE EAC

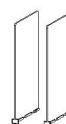
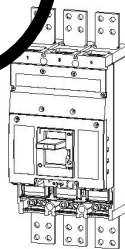
BL1000SE305

1

BL1000SE305

OD-BL-KS02

OD-BL-MS01



Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

Montáž, údržba a opravy musí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

OEZ s.r.o., Šedivská 339, 361 51 Letomada, Czech Republic, www.oez.cz

991036K Z00

Spínací blok - BL1000SE305

- | | |
|-----------|--|
| 1 | Montáž, obsluhu a údržbu môže vykonávať iba osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou. |
| 2 | Montáž |
| 3 | Spínací blok BL1000SE305 sa nesmie prevádzkovať bez nadprúdovej spúšte alebo zaslepovacieho bloku odpínača (SE-BL-J...!!!) |
| 4 | (1)(2) Pomocný spínač
(3)(4) Relatívny spínač
(5) Pomocné spúšte
1)* 1= zopnuté
0= rozopnuté
2)* Stav ističa |
| 5 | Vloženie |
| 6 | Istič BL1000SE305 s príslušenstvom |
| 7 | Pevné prevedenie
Predný privod
Vŕtací plán |
| 8 | Minimálny deionizačný priestor bez kovových uzemnených konštrukcií
A - Minimálna vzdialenosť medzi ističom a neizolovanou uzemnenou stenou (platí pre izolované vodiče, káble, flexibary alebo zadný privod)
A1 - maximálna dĺžka holých vodičov bez izolácie (doplnková izolácia vodičov sa aplikuje v rozmedzí od A1 do A)
C,D,E,F,G - Minimálna vzdialenosť medzi ističom a neizolovanou uzemnenou stenou
H - Minimálna vzdialenosť medzi neizolovanými vodičmi |
| 9 | Plombovanie |
| 10 | Vo výrobku sú použité materiály s nízkym negatívnym dopadom na životné prostredie, ktoré neobsahujú zakázané látky podľa ROHS.
Podľa smernice WEEE sa výrobok stáva po skončení jeho životného cyklu elektroodpadom, na ktorý sa vzťahujú pravidlá pre zber, recykláciu a ďalšie využitie. |

Коммутационный блок - BL1000SE305

1	Установку, обслуживание и уход может проводить только лицо с соответствующей электротехнической квалификацией.
2	Установка
3	Коммутационный блок BL1000SE305 запрещено использовать без расцепителя максимального тока или блока разъединителя нагрузки (SE-BL-J...)!!!
4	(1)(2) Вспомогательный выключатель (3)(4) Относительный выключатель (5) Вспомогательные расцепители 1)* 1= включен 0= разомкнутый 2)* Состояние автоматического выключателя
5	Установка
6	Автоматический выключатель BL1000SE305 с принадлежностями
7	Стационарное исполнение Передний подвод План сверления
8	Мин. деионизационное пространство без металлических заземленных конструкций A - Минимальное расстояние между автоматическим выключателем и неизолированной заземленной стенкой (действительно для изолированных проводников, кабелей, гибких шин или заднего подвода) A1 - максимальная длина неизолированных голых проводов (дополнительная изоляция проводов применяется в диапазоне от A1 до A) C,D,E,F,G - Минимальное расстояние между автоматическим выключателем и неизолированной заземленной стенкой H - Минимальное расстояние между неизолированными проводниками
9	Пломбирование
10	В изделии применены материалы с малым негативным влиянием на окружающую среду, которые не содержат запрещенные опасные вещества, указанные в директиве ROHS. Согласно директиве WEEE изделие после истечения его срока службы становится электроотходом, на который распространяются правила для сбора, рециклирования и другого использования.

Blok wyłącznika - BL1000SE305

- | | |
|-----------|--|
| 1 | Montaż, obsługę i konserwację wykonywać może wyłącznie odpowiednio wykwalifikowana osoba z branży elektrotechnicznej. |
| 2 | Montaż |
| 3 | Nie otwieraj urządzenia BL1000SE305 bez przekaźnika zabezpieczeniowego lub zaślepki (SE-BL-J...)!!! |
| 4 | (1)(2) Wyłącznik pomocniczy
(3)(4) Wyłącznik stosunkowy
(5) Wyzwalacze pomocnicze
1)* 1= włączone
0= rozłączone
2)* Stan wyłącznika |
| 5 | Wsówanie |
| 6 | Wyłącznik BL1000SE305 z akcesoriami |
| 7 | Wykonanie stałe
Przyłącza przednie
Plan wiercenia |
| 8 | Minimalna wartość strefy dejonizacyjnej bez uziemionej metalowej konstrukcji
A - Minimalny odstęp między wyłącznikiem a ścianą (zależnie od przyłączy, kabli, przyłącza bocznego)
A1 - maksymalna długość przewodów gołych bez izolacji (dodatkowa izolacja przewodów aplikowana jest w zakresie od A1 do A)
C,D,E,F,G - Minimalny odstęp między wyłącznikiem a ścianą
H - Minimalny odstęp pomiędzy przyłączami |
| 9 | Plombowanie |
| 10 | W wyrobie zastosowane zostały materiały z niskim negatywnym oddziaływaniem na środowisko naturalne, które nie zawierają zakazanych niebezpiecznych substancji zgodnie z ROHS.
Zgodnie z dyrektywą WEEE wyrób po zakończeniu cyklu żywotności staje się odpadem elektrycznym, który objęty jest regulacjami dot. zbioru, recyklingu i kolejnego wykorzystania. |

Schaltblock - BL1000SE305

- | | |
|-----------|---|
| 1 | Die Montage, die Bedienung und Instandhaltung kann nur der Arbeiter mit der entsprechenden elektrotechnischen Qualifikation verrichten. |
| 2 | Montage |
| 3 | Schaltblock BL1000SE305 ohne Überstromauslöser oder Blindabdeckung (SE-BL-J...) nicht ausüben!!! |
| 4 | (1)(2) Hilfsschalter
(3)(4) Relativschalter
(5) Hilfsauslöser
1)* 1= ein
0= aus
2)* Zustand des Leistungsschalters |
| 5 | Einlegen |
| 6 | Leistungsschalter BL1000SE305 mit Zubehör |
| 7 | Feste Ausführung
Vorderanschluss
Bohrplan |
| 8 | Mindestanschlussraum ohne geerdeten Metallkonstruktionen
A - Mindestabstand zwischen dem Leistungsschalter und einer nicht isolierten geerdeten Wand (es gilt für nicht isolierte Leiter, Kabel, Flexibare oder den rückseitigen Anschluss)
A1 - maximale Länge der nicht isolierten blanken Leiter (zusätzliche Isolierung der Leiter wird im Bereich von A1 bis A appliziert)
C,D,E,F,G - Mindestabstand zwischen dem Leistungsschalter und einer nicht isolierten geerdeten Wand
H - Mindestabstand zwischen blanken Leitern |
| 9 | Plombieren |
| 10 | Für das Erzeugnis werden Stoffe mit niedrigen negativen Umweltauswirkungen angewandt, die keine verbotenen gefährlichen Stoffe nach ROHS enthalten.
Gemäß der Richtlinie WEEE wird das Produkt nach Ablauf seines Lebenszyklus zum Elektroabfall, für den die Regeln der Sammlung, Wiederverwertung und Wiederverwendung gelten. |

Bloque de contacto - BL1000SE305

- | | |
|-----------|---|
| 1 | El montaje, servicio y mantenimiento puede realizar únicamente la persona con la cualificación electrotécnica correspondiente. |
| 2 | Montaje |
| 3 | Está prohibido el funcionamiento de la unidad de seccionamiento BL1000SE305 sin disparador de sobrecorriente o sin unidad seccionadora de brida ciega (SE-BL-J...!!!) |
| 4 | (1)(2) Contactador auxiliar
(3)(4) Interruptor relativo
(5) Auxiliares de disparo
1)* 1= conectado
0= desconectado
2)* Estado del disyuntor |
| 5 | Introducción |
| 6 | Disyuntor BL1000SE305 con accesorios |
| 7 | Versión fija
Conexión frontal
Diagrama de taladrado |
| 8 | Área mínima de desionización sin construcciones metálicas con toma de tierra
A - La distancia mínima entre el disyuntor y la pared sin aislamiento con toma de tierra (aplicable a conductores con aislamiento, cables, barras colectoras de láminas o conexión trasera)
A1 - longitud máxima de los conductores sin aislamiento (el aislamiento adicional de los conductores se aplica en el rango de A1 a A)
C,D,E,F,G - La distancia mínima entre el disyuntor y la pared sin aislamiento con toma de tierra
H - La distancia mínima entre conductores sin aislamiento |
| 9 | Selladura |
| 10 | En el producto están usados los materiales que tienen incidencia negativa baja al medio ambiente, que no incluyen las materias peligrosas prohibidas según ROHS.
Según la Directiva WEEE, al final de su ciclo de vida útil, el producto se convierte en desecho de equipos eléctricos y electrónicos y por ende se aplican las normas correspondientes de recolección, reciclaje y uso ulterior. |

Bloc de commutation - BL1000SE305

- | | |
|-----------|---|
| 1 | Le montage, la commande et l'entretien ne peuvent être effectués que par une personne ayant une qualification électrotechnique appropriée. |
| 2 | Montage |
| 3 | Bloc de commutation BL1000SE305 ne doit pas être exploité sans déclencheur à maximum de courant ou bloc de discontacteur bouchon (SE-BL-J...!!!) |
| 4 | (1)(2) Interrupteur auxiliaire
(3)(4) Interrupteur d'indication de position de contacts principaux
(5) Déclencheurs auxiliaires
1)* 1= fermé
0= ouvert
2)* État du disjoncteur |
| 5 | Introduction |
| 6 | Disjoncteur BL1000SE305 avec accessoires |
| 7 | Modèle fixe
Arrivée avant
Plan de perçage |
| 8 | La zone de déionisation minimum sans structures métalliques mises à la terre.
A - Distance minimum entre le disjoncteur et le mur non isolé mis à la terre (valable pour les conducteurs, câbles, flexi barres ou arrivées arrière isolés)
A1 - longueur maximale des conducteurs nus sans isolation (isolement supplémentaire est appliqué dans la gamme de A1 à A)
C,D,E,F,G - Distance minimum entre le disjoncteur et le mur non isolé mis à la terre
H - Distance minimum entre conducteurs non isolés |
| 9 | Plombage |
| 10 | Le produit contient des matériaux à faible impact sur l'environnement qui ne contiennent pas de substances dangereuses selon ROHS.
Conformément à la Directive DEEE, le produit en fin de vie devient le déchet d'équipement électrique et électronique qui doit être collecté, recyclé et valorisé ultérieurement. |

Unitate de comutatie - BL1000SE305

- | | |
|-----------|---|
| 1 | Instalarea, operarea si întreținerea trebuie să fie efectuate numai de către o persoană cu calificare de electrician. |
| 2 | Montare |
| 3 | Nu folosiți unitatea de comutare BL1000SE305 fără declansator de supracurent sau obturator (SE-BL-J ...)!!! |
| 4 | (1)(2) Intrerupator auxiliar
(3)(4) Comutator relativ
(5) Declansatoare auxiliare
1)* 1= conectat
0= deconectat
2)* Starea intrerupatorului |
| 5 | Inserare |
| 6 | Intreruptor de protectie BL1000SE305 cu accesorii |
| 7 | Versiune fixa
Conectare fata
diagrama de gaurit |
| 8 | Spațiu de deionizare minim, fără structuri metalice legate la pământ
A - Distanța minima dintre intrerupatorul de circuit si peretele gol (acest lucru este valabil pentru conductoare izolate, cabluri, bare gazeificare sau conexiune spate)
A1 - Lungimea maximă a conductoarelor neizolate (izolația suplimentară se aplică în intervalul de la A1 la A)
C,D,E,F,G - Distanța minimă dintre intrerupătorul de circuit și peretele gol
H - Distanța min. între conductorii neizolați |
| 9 | Sigilarea |
| 10 | la executia acestui produs au fost utilizate numai materiale care au impactul negativ asupra mediului redus si care nu contin substante periculoase, în conformitate cu directiva RoHS. Conform directivei WEEE, produsul devine deșeu după încheierea ciclului său de viață, la care se aplică regulile de colectare, reciclare și utilizare ulterioară. |